

OTA MORNIA

EDICIÓN 10 DE JUNIO DE 2024
Asociación Internacional de Ota

太田インフォルマ 2024年6月10日号(スペイン語版)

- P1. エアリスケートパーク太田オープニングイベント開催・市税の6月納税
- P2. 英検&漢検3級の検定料半額を助成・幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)の入学説明会&見学会を開催します・国民年金保険料の未納がある人へ・市有地の売り払い
- P3. ステーションへのごみの出し方「みんなで守ろう6つの約束」・熱中症を防ぎましょう!・6~7月の無料法律相談
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・スペイン語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ:

- ✓群馬交響楽団と20周年記念合唱団の第九コンサート
- ✓太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします。」・「あなたのまちの交番&駐在所」

¡ Inauguración de AIRYS Skate Park Ota !

Con la finalización de la construcción de AIRYS Skate Park Ota, se realizará el acto de Inauguración. Para más información, consulte la pág. WEB de la ciudad.

**ENTRADA
¡GRATUITA!**

Fecha: **23(dom.) de Junio, de 11:00 a 15:00 hs (cancelado en caso de lluvia)**

Nota: Una vez finalizado el evento, las instalaciones estarán abiertas al público de forma gratuita hasta las 18:00 horas.



(Disponible en japonés)



(Informes)



(Instalaciones)

Lugar: AIRYS Skate Park Ota

(Dir.: Ota-Shi Nitta Kanai-Cho 26-1)

Contenido:

- ✓ Ceremonia de Inauguración;
- ✓ Demostración;
- ✓ Sesión libre.

Nota: El día del evento, se reproducirá un mensaje en video de Sakura Yosozumi (medallista de oro en los Juegos Olímpicos de Tokio 2020).

**¡En espera de
Disfrútalos!**



Informes: División Machi Zukuri Suishin-Ka (7.º piso / vent. 73) ☎0276-47-3320

Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal del Año Fiscal 2024

✓ Impuesto Municipal y Provincial(Residencial) “Shikenmin Zei” (1.ª parcela)

Vencimiento: **1.º de julio de 2024** (lun.)

Realice sin falta dentro del plazo establecido, el pago del impuesto.



Para consultas referentes al pago de los Impuestos Municipales, contacte a: División de Recolecta de Impuesto “Shunou-Ka” de la Pref. Municipal de Ota (2.º piso / Vent. 23) ☎0276-47-1820

Facebook



• PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y
• ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 y 0276-48-1001 | Fax:0276-48-1012 | email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<https://www.city.ota.gunma.jp/page/2426.html>



太田市国際課・太田市国際交流協会 (スペイン語版行政情報)



¡ SUBVENCIÓN DE LA MITAD DEL VALOR DE LA PRUEBA DE INGLÉS Y KANJI NIVEL 3!

Podrá realizar la solicitud de la Subvención de todas las Pruebas incluso si la realiza varias veces durante el año lectivo. La Subvención finalizará al agotarse el presupuesto.



Objetivo:

- ① Estudiantes matriculados en escuelas secundarias de la ciudad;
 - ② Estudiantes residentes de la ciudad de Ota, matriculados en escuelas secundarias fuera de la ciudad.
- ✓ Nota: El método de examen CBT también es elegible.

Fecha límite de la solicitud: **deberá de llegar a más tardar el 31 (lun.) de marzo de 2025**

Solicitud:

- ① Si desea realizar el examen en grupo de su escuela, deberá pagar la mitad del valor de la prueba en el momento de la inscripción del examen. Ahora al desear realizar la prueba en otro lugar, deberá rellenar el formulario de solicitud que encontrará en la Página WEB de la Secretaría de Educación Municipal, adjuntar una copia del resultado del examen y llevarlo directamente o enviarlo vía correo a la División de Educación Escolar;
- ② Rellene el formulario que encontrará en la Página WEB de la Secretaría de Educación Municipal y llevarlo directamente o enviarlo vía correo a la División de Educación Escolar.

Nota: En ambos de los casos ① y ② será necesario adjuntar una copia de los resultados del examen y llevarlo directamente o enviarlo vía correo a la División de Educación Escolar "Gakkou Kyouiku-Ka".

Dirección de la División de Educación Escolar: 〒370-0495 Ota-Shi Kasukawa-Cho 520 (Ojima Chousha)
Gakkou Kyouiku-Ka



Informes: División "Gakkou Kyouiku-Ka" ☎0276-20-7084

Inicia la Reunión Explicativa y Visita al Preescolar "Youchien" y Guardería & Preescolar "Nintei Kodomoen" (originado de Preescolar)

Apertura de la visita y reunión explicativa en los preescolares de esta ciudad, para los interesados en la Inscripción que inicia en Sept. de este año.

Fecha, horario y lugar: **varía conforme a la institución infantil confirme los datos en el Código QR.**

Inscripción: **Directamente en el mismo Preescolar.**

Informes:

División "Kodomo-Ka" (3.º piso / ventanilla 31) ☎0276-47-1943



(en japonés)



Para personas con atraso en el pago de las mensualidades de la Pensión Nacional

Funcionarios de la Oficina de Pensión Nacional y de las Empresas encargadas por el Servicio de la Pensión de Japón, están enviando avisos por tarjeta postal y realizando telefonemas a las personas que se encuentran en situación de deuda en relación a la contribución de los pagos de la mensualidad de la Pensión. Estas llamadas son realizadas en sábados, domingos, asuetos y en horario nocturno.

Los funcionarios no le solicitarán información personal como su número de cuenta bancaria, etcétera.



Informes:

- ✓ Prefectura Municipal de Ota (1.º piso, vent. 12), División "Iryou Nenkin-Ka" ☎0276-47-1941
- ✓ Oficina de Pensión Nacional "Ota Nenkin Jimusho" ☎0276-49-3716

Venta de Terrenos Propiedad de la Ciudad

Consulte la guía disponible en la División de Administración de Propiedades y en la pág WEB de la ciudad, para informaciones sobre el período de aceptación de la solicitud y localización de los terrenos.

Informes:

División "Kanzai-Ka" (3.º piso / Vent. 36) ☎0276-47-1822



Recolecta de Basura “6 Reglas a Respetar”

¡Cómo colocar la basura en el lugar de la Recolecta!

① Fecha

Siga la programación designada para cada Barrio y, utilícelo adecuadamente el lugar de la recolecta.

② Horario

Coloque la basura antes de las 8:30 de la mañana del día designado. Después de haberlos recogido, no se recogerán hasta el siguiente día designado y los cuervos la esparcirán, perjudicando la mantención del medio ambiente.



③ Lugar

Cada Barrio, condominio o unidad de departamento tiene un lugar de la recolecta definido, y se administra de manera independiente, así que asegúrese de dejarla en el lugar designado.

Nota: La basura proveniente de comercios, oficinas, restaurantes, agricultura, etc. no se puede colocar en el lugar de recolecta de la basura Doméstica.

④ Clasificación

Hay muchos ítems en la basura que pueden reciclarse como "recursos". Reduzcamos la basura clasificando y utilizando los recursos con cuidado.

Nota: Llevar directamente al depósito de reciclaje del Centro Comunitario Municipal “Gyousei Center” los periódicos, revistas, cartones, artículos diversos, etc.

⑤ Bolsa designada

Coloque en la bolsa de basura correspondiente. La basura colocada en otra bolsa no será recolectada. El límite para cada recolecta es de hasta 2 (dos) bolsas de basura por residencia.

Nota 1: Disponible en los distribuidores (tiendas) designados.

Nota 2: Para la basura voluminosa, utilice los sellos de Procesamiento de Basura Voluminosa.

⑥ No mezclar

La basura peligrosa como pilas o baterías móviles y otros, si se coloca en la bolsa de basura designada puede provocar incendios en los vehículos recolectores, o accidentes y mal funcionamiento de los equipos de incineración. ¡Separe el contenido correctamente!

Informes: División “Seisou Jigyou-Ka” ☎0276-31-8153

Medidas Preventivas contra la Hipertermia ☀

Adquiramos conocimientos correctos y prevengamos daños a la salud causados por la hipertermia.

¡Evitar el Calor!

- ✓ **Ajuste la temperatura frecuentemente, procurando vestir ropas ventiladas y utilice el ventilador o aire acondicionado;**
- ✓ **Utilizar cortinas bloqueadoras y persianas para evitar la entrada de luz solar y tire agua con frecuencia en las banquetas;**
- ✓ **Hidrátese frecuentemente para recuperar el líquido y las sales minerales.**



Nota: Utilice la pág.Web del código QR de la alerta de hipertermia.

Informes: Centro de Salud Mun. (2.º Piso), División “Kenkou Zukuri-Ka” ☎0276-46-5115



Consulta Jurídica Gratuita de Junio y Julio (en japonés)

Lugar	Día	Horario	Informes y Reservas	Observaciones
Prefectura Municipal de Ota (3.º Piso / Vent.38)	12 y 26 (miér.) y 15 (sáb.) / Jun	9:30~12:00	Pref. Mun. de Ota, División “Shimin Soudan-Ka” ☎0276-47-1897 (Limitado para quien reside o trabaja en esta ciudad. Cerrado en asuetos.)	Atendimiento realizado en sistema de inscripción anticipada, abierta a partir de 2 semanas antes de la fecha prevista para la Consulta, con duración de 20 minutos por persona.
	3 (miér.) / Jul			
	20 (jue.) / Jun	13:30~16:00		
11(jue) / Jul				
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	17 de Jun (lun.)	13:00~16:00	Consejo de Bienestar Social Mun. de Ota ☎0276-46-6208 (Prioridad para quien reside o trabaja en esta ciudad)	

Nota: ¡Estos servicios de consulta podrán tener cambios en la fecha, horario y lugar!



TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la recepción de la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

CG= Clínica General

16/Jun (Dom.)	CG / Pediatría	Arisaka lin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	CG	Yokomuro lin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	Ortopedia	Kogure Seikeigeka (Takahayashi Kita-Cho)	0276-55-3017
23/Jun (Dom.)	CG / Pediatría	Iizuka lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	CG	Shu Clinic (Takahayashi Kita-Cho)	0276-38-1137
	Otorrinolaringología	Hachiman Clinic (Hachiman-Cho)	0276-20-2220
30/Jun (Dom.)	CG / Pediatría	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (Ryumai-Cho)	0276-48-5611
	CG	Sawano Clinic (Ushizawa-Cho)	0276-60-5050
	Oftalmología	Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)	0276-31-6226
7/Jul. (Dom.)	CG / Pediatría	Nakano lin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	CG	Osawa lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	Ortopedia	Motojima Seikeigeka · Tounyoubyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
14/Jul (Dom.)	Pediatría	Mayuzumi Kodomo Clinic (Obara-Cho)	0277-32-6522
	CG	Kasuga lin (Hon-Cho)	0276-22-2257
	Dermatología / Cirugía plástica / Pediatría	Noguchi Hifuka lin (Iizuka-Cho)	0276-60-1211

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia así que, se le recomienda que consulte en los días de atendimento normal, durante la semana.

Obs. 2: Informese a través del Servicio Telefónico de Orientación de Clínicas&Hospitales (☎ 0276-45-7799), sobre las especialidades médicas disponibles en los Hospitales designados para Emergencia.

Hospitales Designados para Emergencia (solamente para pacientes de emergencia)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Horario: 18:45 a las 21:45 hs.(sujeto a alteraciones)

Obs.: Cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099



Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año

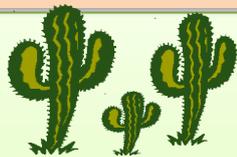
Horario: 10:00 a las 13:00 hs. Lugar: Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado oeste de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320

Ventanilla Itinerante de Hello Work en la Prefectura de Ota

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.

MARTES de 13:00 ~ 16:00 horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: Hello Work Ota ☎ 0276-46-8609(43#)



Consulta en Español



LUNES de 13:00 ~ 16:00 hs y, **MARTES** y **JUEVES** de 9:00 ~ 11:30 hs

Lugar: Prefectura (1.º piso) Vent. de Consulta para Ciudadanos Extranjeros

★ Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros. ★ Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año.

Informes: Pref. Mun. de Ota ☎ 0276-47-1111 (conmutador) ó 0276-47-1908 (directo) en día hábil de semana, de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 17:15 Hs.

Puntos de distribución de este informativo: Shopping Center AEON Mall Ota (Lugar de Información 2º piso), Hello Work Ota, Oficina de Pensión de Ota, Correo Central de Ota, Comisaría de Policía de Ota, Centros Comunitarios Municipales "Gyousei Center", Museo de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudios Culturales, Espacio Cultural de la Estación de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro General de Educación Social de Ota, Centro de Salud Mun., Service Center Higashi y Nishi, Sede Mun. Ojima, Prefectura Municipal de Ota (Recepción General y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros), etc. Confirme también en la HP de la Asociación Internacional de Ota.

Vea también en Ota Informa la versión "JAPONÉS FÁCIL" <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2467.html>

